

Я. В. Мозговая,

*ст. преп. кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках
ФГАОУ ВО «УрФУ имени первого президента России Б. Н. Ельцина»,
Россия, Екатеринбург, e-mail: mozgovaya.yana@inbox.ru*

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ЯЗЫКОВОГО КОНТЕНТА ДЛЯ КУРСОВ, РЕАЛИЗУЕМЫХ В СРЕДЕ ОБУЧЕНИЯ MOODLE

Аннотация. В статье даны рекомендации для авторских коллективов преподавателей по созданию и оформлению языкового контента для электронных обучающих курсов. Описан опыт успешной реализации массового курса по английскому языку для студентов УрФУ имени первого президента России Б. Н. Ельцина. Представлены выводы, сделанные в ходе использования курса в рамках учебного процесса в течение трех лет.

Ключевые слова: банк вопросов, Moodle, электронный учебный курс, языковой контент.

Y. V. Mozgovaya,

*Lecturer of the Department of Linguistics and Professional Communication in Foreign Languages Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin
Russia, Yekaterinburg, e-mail: mozgovaya.yana@inbox.ru*

METHODOLOGICAL RECOMMENDATIONS FOR CREATION OF LANGUAGE CONTENT FOR MOODLE COURSES

Annotation. The article provides methodological recommendations for language teachers who create the content for courses stored on Moodle. It describes the successful experience of creating and implementing of the English language course for students of the Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin. The article covers main conclusions based on the analysis of usage of the course during three academic years.

Key words: test bank, Moodle, online course, language content.

Электронные учебные курсы могут быть компонентом языковых дисциплин на направлениях подготовки широкого круга специальностей, а также покрывать содержание дисциплины полностью. Перед коллективом авторов стоит задача подготовить языковой контент и в результате взаимодействия с техническими специалистами создать образовательный продукт, отвечающий требованиям современной реальности.

Рекомендации, представленные в статье, основаны на опыте подготовки и реализации электронного учебного курса «Английский язык для профильных направлений», созданного для студентов Уральского гуманитарного института УрФУ им. Б. Н. Ельцина в 2020 году. Курс успешно используется на протяжении трех лет, постоянно дополняется и получает высокие оценки пользователей.

Создание контента для подобного учебного курса представляет собой работу с командой авторов, от эффективности которой будет напрямую зависеть качество итогового образовательного продукта. Проанализировав опыт создания курса, можно рекомендовать следующие шаги по организации работы авторского коллектива:

1. Общая вводная встреча для обсуждения объема работ по созданию будущего курса и распределения задач.

2. Ознакомление коллектива авторов с контент-планом и методическими указаниями по созданию контента.

3. Установка и контроль соблюдения сроков выполнения работ.

Для курса, рассчитанного на работу в течение одного академического года, достаточным будет создание 10–12 разделов. Для обозначения тем разделов рекомендуется использование базовых понятий, которые позволят впоследствии включить в раздел широкий круг лексических тем. Это даст больше возможностей для подбора уровневого контента внутри темы, позволит авторам курса более гибко подходить к формированию содержания, дополнять и актуализировать контент. Пример базовой тематической структуры курса «Английский язык для профильных направлений»:

1. Personality
2. Lifestyle
3. Health
4. Travel
5. Society
6. Education
7. Work
8. Environment
9. Technology
10. Culture

Внутри разделов находится теоретический контент, разделенный по уровням сложности и тесты для самоконтроля, собранные из упражнений банка вопросов курса.

Выбор тем грамматики рекомендуется осуществить в соответствии с рекомендациями, представленными в рамках Общеевропейской системы уровней владения иностранным языком (CEFR) для конкретных уровней [3, с. 11–15].

Подбор контента по лексике рекомендуется выполнить также в соответствии с рекомендованными CEFR списками лексики для конкретных уровней. По ссылке можно ознакомиться с подобными списками для уровней A1 – A2, B1 [1; 2].

Рекомендации по разработке контент-плана и методических указаний для авторского коллектива включают в себя следующие шаги:

1. Составление подробного контент-плана будущего курса. Это основной документ, показывающий авторам трек предстоящей работы и дающий понимание требований к содержанию и виду контента.

Фрагмент первого раздела контент-плана курса «Английский язык для профильных направлений» с разъяснением содержания тем для авторов:

1. Personality		
уровень	лексика	грамматика
A1	person's appearance: face, body	verb to be
A2	person's character: positive, negative traits	present simple
B1	professional qualities of a person	comparative degree of adjectives
B2	personality traits, collocations	used to, be / get used to
C1	idioms used to describe personality	modal verbs overview

2. Ознакомление авторского коллектива с требованиями к оформлению контента. Рекомендуется использование отдельного файла, находящегося в общем доступе всех авторов. В содержание файла необходимо включить примеры оформления теоретического контента, заголовков, всех типов упражнений для банка вопросов, формулировки типовых инструкций.

Это позволит добиться единообразия оформления теории и тестовых вопросов, а также снизит нагрузку на редактора, выполняющего финальное вычитывание текста. Ниже представлен пример оформления преподавателем отдельного задания из банка вопросов для подачи техническому специалисту. Правильные ответы находятся внутри упражнения и выделены жирным шрифтом. Указан тип вопроса и дан комментарий для технического специалиста.

Тип вопроса: короткий ответ, через слеш указаны альтернативы правильного ответа:

Complete the text with the correct form of the verbs from the list.

- check
- give
- to be
- make
- work
- update

Day at the Office

Welcome to our office. This is Sara, our secretary. She helps the staff with documents and meets clients, who come to the office. At the moment she's **checking / is checking** emails.

Tom and Linda are our sales managers. Normally they **make** a lot of phone calls. Now they're **giving / are giving** a presentation to some important clients in the conference room.

Anna is our Managing Director. She's / **is** very punctual and reliable. All members of the staff can talk to her at any time. She's **working / is working** on our new sales strategy at the moment.

Andy is our IT technician. As a rule, he works from home, but this week he is in the office, because he's **updating / is updating** our software.

Итоговый вид вопроса на электронном обучающем курсе показан на рисунке 1.

Complete the text with the correct form of the verbs from the list.

check
give
to be
make
work
update

Day at the Office

Welcome to our office. This is Sara, our secretary. She helps the staff with documents and meets clients, who come to the office. At the moment she emails.

Tom and Linda are our sales managers. Normally they a lot of phone calls. Now they a presentation to some important clients in the conference room.

Anna is our Managing Director. She very punctual and reliable. All members of the staff can talk to her at any time. She on our new sales strategy at the moment.

Andy is our IT technician. As a rule, he works from home, but this week he is in the office, because he our software.

Рис. 1. Пример вопроса на курсе

Банк вопросов является основной частью курса и содержит в себе тестовые задания, которые будут использоваться для контроля усвоения материала. В процессе реализации курса были отмечены следующие типы тестовых вопросов, продемонстрировавшие наибольшую эффективность:

1. Перетаскивание в текст (пропущенные слова в тексте заполняются с помощью перетаскивания). Данный тип вопроса позволяет создать упражнения на проверку коллокаций, дефиниций, на структурирование текстов и диалогов. Пользователи курса «Английский язык для профильных направлений» отметили особенный интерес именно к этому типу вопросов. Были отмечены наглядность, простота и предсказуемость выполнения этого типа вопроса.

Fill in the gaps with the words from the list.

There is a saying makes the world go round' but whether this is true or not is debatable. What is perhaps true is that our style of living is dictated not by the amount of small we have in our pocket but by our annual , or the we manage to earn on a regular basis. Without those, we wouldn't be able to pay the , or afford the to get us to work. And if we have nothing in the bank, the dispenser is of little use.

salary money wages bills fares cash change

Рис. 2. Пример вопроса перетаскивание в текст

2. Множественный выбор (позволяет выбрать один или несколько правильных ответов из заданного списка). Данный тип вопроса позволяет реализовать одно из самых популярных упражнений для языковой практики на различных уровнях владения: текст с пробелами.

Read the text. For each question, choose the correct answer.

A Short History of Glasses

People haven't always glasses. History books say there weren't any reading glasses when Italian writer Seneca lived, for example. So, how did people with bad eyes read without them? Seneca looked a drinking glass!

We've known for a long time that the sun can our eyes. The Chinese first used sunglasses about 2,000 years ago. In the north of Canada, the on the snow is very strong in spring when the sun is in the sky. People put of wood over their eyes before they had sunglasses there.

People didn't start to use glasses to see until much later. Scientists that the first pair of glasses was made in Italy in about 1284.

Рис. 3. Пример вопроса множественный выбор: текст с пробелами

Кроме того, вопрос может использоваться для упражнения, содержащего отдельные предложения с выбором вариантов, для проверки знания целевой лексики или грамматики в конкретном разделе курса. Данный тип упражнения широко распространен в практике на начальных уровнях владения (A1 – B1).

For each question, choose the correct answer.

- I _____ up with a headache.
- Veronica _____ at home all day on Sunday.
- She _____ her son upstairs to bed.
- It _____ Ann who broke the window.
- We _____ to Milan last summer.
- Andy _____ for a place at the University of Michigan.
- He _____ to talk to me.
- He was only 35 when he _____.
- The dish fell to the floor and _____.
- As a child I often _____ in the lake.

Рис. 4. Пример вопроса множественный выбор

3. Короткий ответ (позволяет вводить в качестве ответа одно или несколько слов). Данный тип тестового вопроса необходим для реализации таких упражнений как: изменить формулировку предложения, использовать корректную форму грамматики или лексики. Подобные типы упражнений рекомендованы широким кругом специалистов для применения на продвинутых уровнях владения (B2 – C1) [4, p. 13].

Complete the second sentence using one, two or three words. Keep the meaning of both sentences the same.

- A smartphone is Jenny's favourite possession.
Jenny likes her smartphone more _____ any of her possessions.
- Jenny's smartphone is very similar to her sister's.
Jenny's smartphone is nearly the same _____ her sister's.
- Italian restaurant is cheaper than Greek restaurant.
The meal in Italian restaurant costs _____ in Greek restaurant.
- He prefers playing football to playing tennis.
He likes playing football _____ playing tennis.
- No other cathedral is as old as Chartre in France.
Chartre is _____ any other cathedral in France.

Рис. 5. Пример вопроса короткий ответ

Стоит отметить, что в общем объёме созданных тестовых вопросов данный тип составляет меньший процент. Этот тип вопроса требует особой внимательности от авторов,

так как особенности грамматических структур английского языка могут предполагать несколько вариантов правильного ответа, что должно быть обязательно учтено.

Электронные учебные курсы стали важной частью образовательного процесса и перспективы их использования растут, создавая потенциал для совместной проектной деятельности специалистов, работающих в сфере образования. Методические рекомендации, представленные в данной статье, могут помочь авторским коллективам более эффективно скоординировать работу по созданию языковых курсов, реализуемых на базе системы дистанционного обучения Moodle. Результатом этой деятельности может стать увеличение количества современных образовательных продуктов, позволяющих пользователям получить дополнительные возможности для языковой практики.

Список литературы

1. Cambridge English Vocabulary List: Key English Test (KET). [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cambridgeenglish.org/images/22105-ket-vocabulary-list.pdf> (дата обращения: 05.04.2023)
2. Cambridge English Vocabulary List: Preliminary English Test (PET). [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cambridgeenglish.org/images/84669-pet-vocabulary-list.pdf> (дата обращения: 05.04.2023)
3. English Profile. Introducing the CEFR for English: booklet. Version 1.1. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 66 p. [Электронный ресурс]. URL: <https://languageresearch.cambridge.org/images/pdf/theenglishprofilebooklet.pdf> (дата обращения: 02.04.2023)
4. The English Profile Network: Report on EPN Methods and Their Implications for Reference Level Descriptions. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.englishprofile.org/images/pdf/recommendationsreport.pdf> (дата обращения: 02.04.2023)